



MENDOZA, 19 DIC 2011

VISTO:

El Expediente REC:0012758/2011, donde la Secretaría de Relaciones Internacionales e Integración Regional Universitaria eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Territorialización del Rectorado, las actuaciones correspondientes al Convenio Marco de Colaboración Mutua y al Protocolo de Movilidad Estudiantil suscriptos entre esta Universidad y la Universidad Estadual Paulista, Brasil, y

CONSIDERANDO:

Que el citado Convenio tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Que el Protocolo de Movilidad Estudiantil está destinado a estudiantes de cualquier carrera de Pregrado y Grado (denominaciones similares para el sistema universitario brasileño y argentino respectivamente), en el marco de la Ley N° 24521.

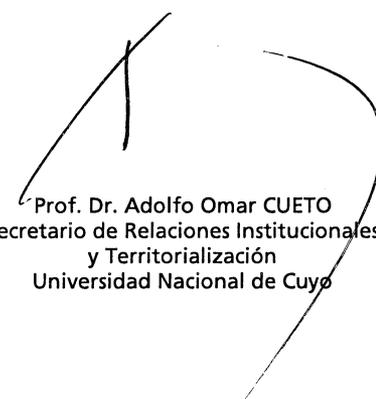
Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por el Departamento de Gestión Técnica de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Territorialización, el Dictamen N° 478/2011 de la Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado, lo establecido en el Artículo 21 Inciso m) del Estatuto Universitario, lo dictaminado por la Comisión de Docencia y Concursos y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 26 de octubre de 2011,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco de Cooperación Mutua suscripto entre esta Universidad y la UNIVERSIDAD ESTADUAL PAULISTA, Brasil, el cual tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyos textos obran en los Anexos I y II, en versiones castellana y portuguesa, respectivamente, que constan de DOS (2) hojas cada uno y forman parte de la presente resolución.

ARTÍCULO 2°.- Aprobar el Protocolo de Movilidad Estudiantil suscripto entre esta Universidad y la UNIVERSIDAD ESTADUAL PAULISTA, Brasil, destinado a estudiantes de cualquier carrera de Pregrado y Grado (denominaciones similares para el sistema universitario brasileño y argentino respectivamente), en el marco de la Ley N° 24521, cuyos textos obran en los Anexos III y IV, en versiones castellana y portuguesa, respectivamente, que constan de DOS (2) hojas cada uno y forman parte de la presente resolución.

ARTÍCULO 3°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.


Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo


Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA
Rector
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° 615

ea.

Univ. Estadual Paulista –marco y Prot. Mov. (2011) (CONVENIOS)





Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO ARGENTINA

Y LA UNIVERSIDAD ESTADUAL PAULISTA BRASIL

Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA-Ciudad, Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por el señor Rector, Ing. Agr. **Arturo Roberto SOMOZA** y la **Universidad Estadual Paulista, Brasil**, con domicilio en la Calle Quirino de Andrade, 215, Centro, São Paulo – SP, por la otra, representada por el señor Vicerrector en ejercicio de Rectorado, Prof. Dr. **Julio César DURIGAN**, acuerdan celebrar el presente convenio marco de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

SEGUNDA: Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación Elemental y Especial y Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos.

TERCERA: En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad.

CUARTA: Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la



Res. N° 615

Ing Agr ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO





Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.

QUINTA: El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de 3 (tres) años, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de TREINTA (30) días.

SEXTA: Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo designarán, un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia de que se trate. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.

En prueba de conformidad se firman dos (2) ejemplares en portugués y dos (2) ejemplares en español, de un mismo tenor y a un solo efecto.

Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Fecha: 02 NOV 2011

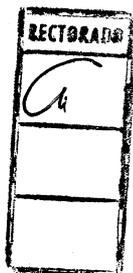
Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Prof. Dr. Julio Cesar Durigan
UNIVERSIDADE ESTADUAL
PAULISTA

Fecha: 22 AGO, 2011

Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° 615



Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

CONVÊNIO MARCO ENTRE A UNIVERSIDADE NACIONAL DE CUYO E UNIVERSIDAD ESTADUAL PAULISTA

Entre a **Universidade Nacional de Cuyo**, com endereço no Centro Universitário, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA, Cidade-Mendoza, República Argentina, por uma parte, representada o senhor Reitor, Ing. Agr. **Arturo Roberto SOMOZA** e Universidade Estadual Paulista, com endereço na Rua Quirino de Andrade, 215, Centro, São Paulo – SP, pela outra, representada pelo senhor Vice Reitor no exercício da Reitoria, Prof. Dr. **Julio Cezar DURIGAN**, acordam celebrar o presente convênio marco de colaboração mutua sujeito as seguintes cláusulas:

PRIMEIRA: As partes concordam em implementar ações tendentes a desenvolver, em forma conjunta, projetos de caráter acadêmico, científico e cultural para benefício de ambas instituições.

SEGUNDA: Os diferentes campos de cooperação, assim como os termos, condições e procedimentos de execução de cada um dos projetos que se implementem, serão fixados mediante acordos específicos entre as partes para o qual a Reitor da Universidade Nacional de Cuyo delega atribuições na Faculdade de Artes e Desenho, Faculdade de Filosofia e Letras, Faculdade de Ciências Políticas e Sociais, Faculdade de Direito, Faculdade de Ciências Médicas, Faculdade de Odontologia, Faculdade de Ciências Agrárias, Faculdade de Ciências Econômicas, Faculdade de Engenharia, Faculdade de Educação Elemental e Especial e Faculdade de Ciências Aplicadas à Indústria e no Instituto Balseiro para a subscrição dos mesmos.

TERCEIRA: Supondo que objeto do acordo específico implique obrigações de índole econômica para qualquer das partes tal circunstância deverá estar consignada no acordo detalhando os termos pactados sob pena de ser anulados.

QUARTA: Os resultados que se conseguir através de trabalhos realizados em virtude do presente convênio, serão de propriedade comum e poderão ser publicados conjunta ou separadamente pelas partes, com indicação de origem e autoria. Assim mesmo na



Res. Nº **615**

Ing. Agr. **ARTURO ROBERTO SOMOZA**
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

realização de projetos de investigação e outras atividades que intervenham ambas partes, se consignará a participação correspondente.

QUINTA: O presente convênio regerá a partir da data de última assinatura posta nele e manterá sua vigência pelo término de 3 (três) anos, podendo ser renovado no seu vencimento por solicitação de uma delas, o qual deverá ser comunicado a outra com uma antecedência não menor de TRINTA (30) dias

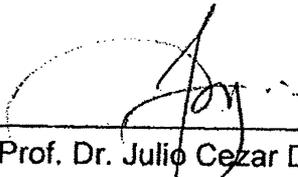
SEXTA: Para o caso de diferenças ou diferentes na interpretação e/ou aplicação, as partes concordam primeiramente esgotar as negociações simples, diretas e amigáveis. Persistindo o conflito, as partes, de comum acordo, designarão um árbitro ou dependendo da complexidade do mesmo, de reconhecida trajetória e solvência técnica de nível internacional na matéria de que se trate. Em dito caso estabeleceriam de comum acordo.

Como prova de conformidade são assinados dois (2) exemplares em espanhol e dois (2) em português, de um mesmo teor e um só efeito.

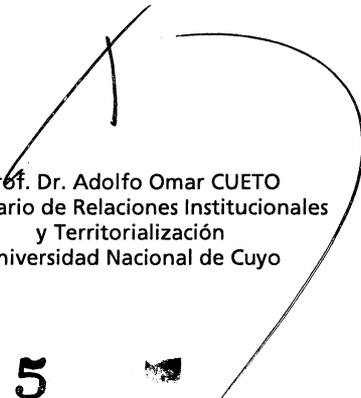

Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Data: 02 NOV 2011

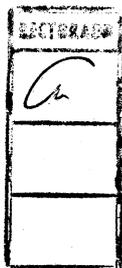
Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO


Prof. Dr. Julio Cesar Durigan
UNIVERSIDADE ESTADUAL
PAULISTA

Data: 22 AGO, 2011


Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo


Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° 615



Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

**PROTOCOLO DE MOVILIDAD ESTUDIANTIL
ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA, Y
LA UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA, BRASIL**

Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, Argentina, representada en este acto por su Rector, Ing. Agr. **Arturo Roberto SOMOZA**, con domicilio legal en Centro Universitario, Ciudad, Mendoza, República Argentina y la **Universidad Estadual Paulista**, representada en este acto por su Vicerrector en ejercicio del Rectorado, Prof. Dr. **Julio Cezar Durigan**, con domicilio legal en la Calle Quirino de Andrade, 215, en la ciudad São Paulo, Estado de São Paulo, Brasil, acuerdan realizar un Programa de Intercambio de Estudiantes de cualquier carrera de Pregrado y Grado (denominaciones similares para el sistema universitario brasileño y argentino respectivamente), en los siguientes términos:

Cláusula 1. Cada institución se compromete a recibir anualmente a 10 (diez) estudiantes que hayan cursado y aprobado al menos el 50% de su carrera por un período no renovable de un semestre académico.

Cláusula 2. La institución anfitriona no cobrará matrícula ni aranceles al estudiante de intercambio.

Cláusula 3. La institución anfitriona proveerá el alojamiento y comida durante el período de estadía de los estudiantes de intercambio.

Cláusula 4 Todos los gastos asociados con transporte, seguro médico y otros relacionados a la estadía, son de responsabilidad del estudiante de intercambio.

Cláusula 5 El estudiante de intercambio tendrá acceso a biblioteca, internet e instalaciones deportivas en la universidad anfitriona.

Cláusula 6 La selección del estudiante de intercambio es de responsabilidad de la institución de origen la que debe informar a su contraparte con al menos dos meses de antelación al inicio de las actividades académicas, el nombre del estudiante seleccionado.



Res. N° **615**

Ing. Agr. **ARTURO ROBERTO SOMOZA**
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

J

Q



Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

Cláusula 7. Las asignaturas que curse el estudiante de intercambio en las instituciones anfitrionas serán reconocidas y homologadas en su institución de origen.

Cláusula 8. Para la ejecución del programa se identifican como unidades ejecutoras la Asesoría de Relaciones Externas de la Universidade Estadual Paulista, y la Secretaría de Relaciones Internacionales e Integración Regional Universitaria de la Universidad Nacional de Cuyo.

Cláusula 9. Este protocolo tendrá una vigencia de 3 (tres) años, luego de los cuales se evaluará la experiencia y podrá renovarse si correspondiere.

En prueba de conformidad se firman dos (2) ejemplares, en portugués y español, de igual tenor y a un solo efecto.

Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

02 NOV 2011

Fecha:...../...../.....

Prof. Dr. Julio Cezar Durigan
UNIVERSIDADE ESTADUAL
PAULISTA

22 AGO 2011

Fecha:...../...../.....

Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° 615



Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

unesp

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

**PROTOCOLO DE MOBILIDADE ESTUDANTIL
ENTRE A UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA E
A UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA, BRASIL**

A **Universidad Nacional de Cuyo**, Argentina, representada neste ato por sua Reitor, Ing. Agr. **Arturo Roberto Somoza**, com domicilio legal no Centro Universitário, Cidade de Mendoza, República Argentina, e a **Universidade Estadual Paulista**, representada neste ato por seu Vice Reitor no exercício da Reitoria, Prof. Dr. **Julio Cezar Durigan**, com domicilio legal na Rua Quirino de Andrade, 215, Centro, na cidade de São Paulo, Estado de São Paulo, Brasil, acordam realizar um Programa de Intercâmbio de Estudantes de qualquer curso de Graduação (Pregrado e Grado, denominações similares para o sistema universitário brasileiro e argentino, respectivamente), nos seguintes termos:

Cláusula 1. Cada instituição se compromete a receber 10 (dez) estudantes que haja cursado e aprovado ao menos 50% de seu curso por um período não renovável de um semestre acadêmico.

Cláusula 2. A instituição anfitriã não cobrará matrícula nem taxas ao estudante de intercâmbio.

Cláusula 3. A instituição anfitriã proverá o alojamento e alimentação durante o período de estadia do estudante de intercâmbio.

Cláusula 4. Todos os gastos associados com transporte, seguro médico e outros relacionados à estadia são de responsabilidade do estudante de intercâmbio.

Cláusula 5. O estudante de intercâmbio terá acesso à biblioteca, internet e instalações desportivas na universidade anfitriã.

Cláusula 6. A seleção de estudante de intercâmbio é de responsabilidade da instituição de origem e esta deve informar à outra partícipe, com ao menos dois meses de antecedência, o início das atividades acadêmicas e o nome do estudante selecionado.



Res. Nº 615

Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

Cláusula 7. As assinaturas que tramitam o estudante de intercâmbio nas instituições anfitriãs serão reconhecidas e homologadas em sua instituição de origem.

Cláusula 8. Para a execução do programa serão unidades executoras a Assessoria de Relações Externas da Universidade Estadual Paulista e a Secretaria de Relações Internacionais e Integração Regional Universitária da Universidad Nacional de Cuyo.

Cláusula 9. O presente protocolo terá vigor de 3 (três) anos, de acordo a experiência das partes o presente poderá se renovar.

Por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam o presente instrumento, sendo duas (2) vias em espanhol e duas (2) em português, de igual teor e para um só efeito.

Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

02 NOV 2011

Data: Mendoza/...../.....

Prof. Dr. Julio Cezar Durigan
UNIVERSIDADE ESTADUAL
PAULISTA

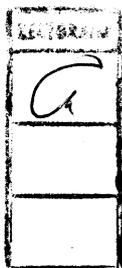
22 AGO, 2011

Data: São Paulo/...../.....

Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Arturo Roberto SOMOZA
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



Res. Nº **615**